



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

PROTOKOLL

der 37. Sitzung vom 14. Juni 2016

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT THOMAS WIDMANN

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
BEZZI, DE GODENZ und STIRNER

XV. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

1. Wahl der beiden Vizepräsidenten des Regionalrats im Sinne des Artikels 30 des Sonderstatutes von Trentino-Südtirol und eventuelle nachfolgende Maßnahmen - Fortsetzung;
(zum Vizepräsidenten des Regionalrates der italienischen und der ladinischen Sprachgruppe sind die Abg. Lorenzo Ossanna und Florian Mussner gewählt worden);
2. Kenntnisnahme des Rücktritts des Präsidenten und der Vizepräsidenten der Region und nachfolgende Maßnahmen.
*(Die Rücktritte sind angenommen worden;
-Verlesung der programmatischen Erklärungen).*

Am 14. Juni 2016 ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol um 15.03 Uhr am Sitz in Bozen, Silvius Magnago-Platz Nr. 6; zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 1355/2016/RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Widmann unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Bezzi, De Godenz und Stirner.

Präsident Widmann teilt mit, dass sich die Abgeordneten Civettini, Civico, Heiss und Olivi für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Frau Präsidialsekretärin Stirner verliest das Protokoll der Sitzung Nr. 36 vom 30. Mai 2016, das im Sinne des Artikels 41 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Präsident Widmann teilt Folgendes mit:

Es ist der nachstehend angeführte Gesetzentwurf eingebracht worden:

Nr. 76: „Schaffung des Titels ‚Verdienter Bürgermeister‘“, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Simoni, Viola, Zanon, Kaswalder, Passamani, Mellarini und Borga am 10. Juni 2016.

Am 31. Mai 2016 hat der Regionalausschuss den **Beschlussfassungsvorschlag Nr. 31** vorgelegt: Antrag an den Regionalrat, den Regionalausschuss zu ermächtigen, von der Volksbefragung unter den Wählern der Gemeinden Klausen und Villanders im Zusammenhang mit dem Antrag auf Neufestlegung der Grenze zwischen der Gemeinde Klausen und der Gemeinde Villanders abzusehen.

Es sind folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht worden:

Nr. 182, eingereicht am 6. Juni 2016 vom Regionalratsabgeordneten Cia, mit der in Hinblick auf die Antwort auf die Anfrage Nr. 181 Auskunft über die Stellung ersucht wird, welche der derzeitige Gemeinderat und Gemeindereferent für den Bereich Mobilität der Gemeinde Rovereto innerhalb der Gesellschaft „Trentino Trasporti Esercizio AG“ bekleidet und um zu erfahren, ob man beabsichtigt, den Interessenskonflikt zwischen der Position als Gemeindeverwalter und dem Arbeitsverhältnis mit der Gesellschaft Trentino Trasport AG aufgrund eines Dienstleistungsvertrages zwischen der Gemeinde Rovereto und der Gesellschaft in Höhe von 4.057.909,10 Euro zu untersuchen und zu bestätigen;

Nr. 183, eingebracht am 7. Juni 2017 von den Regionalratsabgeordneten Foppa, Dello Sbarba und Heiss, um Auskunft darüber zu erhalten, ob die Region direkt oder indirekt Geld in Fonds oder Unternehmen angelegt hat, die Gewinne aus Öl, Gas oder Kohle erzielen und um Informationen über die Vermögensverwaltung und die Investitionslinien von PensPlan zu erhalten sowie um zu erfahren, ob sich die Regionalregierung bereits im Hinblick auf Finanzsicherheit und Nachhaltigkeit mit dem Thema der Investitionen in fossile Energien befasst hat, mit welchen Maßnahmen und welche Absichten sie in diesem Zusammenhang verfolgt;

Nr. 184, eingebracht am 13. Juni 2017 von den Regionalratsabgeordneten Dello Sbarba, Foppa und Heiss, um Informationen über die Befähigungskurse für Gemeindesekretäre der letzten 10 Jahre und im Besonderen über den in Bozen am 19. Februar 2016 begonnenen Befähigungskurs zu erhalten.

In **Beantwortung der Anfrage Nr. 170** hat der Regionalausschuss mit Schreiben vom 8. Juni 2016 mitgeteilt, dass die Anfrage Sachbereiche betrifft, die nicht in die Zuständigkeit der Regionalorgane fallen und dass die Anfrage demnach im Sinne des Artikels 108 Absatz 1 der Geschäftsordnung als nicht zulässig betrachtet werden muss.

Die Anfragen Nr. 172, 175, 176 und 177 sind beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechenden Antworten bilden integrierenden Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Präsident Widmann fordert sodann die Anwesenden auf, die Beratung von Punkt 1) der Tagesordnung wieder in Angriff zu nehmen:

Nr. 1

Wahl der beiden Vizepräsidenten des Regionalrats im Sinne des Artikels 30 des Sonderstatutes von Trentino-Südtirol und eventuelle nachfolgende Maßnahmen – Fortsetzung

Präsident Widmann ersucht die Anwesenden zur Stichwahl für die Wahl des Vizepräsidenten der italienischen Sprachgruppen zwischen den Kandidaten Ossanna und Kaswalder durch geheime Wahl zu schreiten.

Nach Abschluss der Wahl und Auszählung der Stimmzettel gibt Präsident Widmann das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	66
Stimmen erhalten haben:	
Lorenzo Ossanna	35
Walter Kaswalder	27
Weißer Stimmzettel	2
Nichtige Stimmzettel	2

Abg. Lorenzo Ossanna gilt als zum Vizepräsidenten des Regionalrates der italienischen Sprachgruppe gewählt.

Vizepräsident Ossanna bedankt sich bei den Anwesenden für das ihm ausgesprochene Vertrauen.

Zum Fortgang der Arbeiten ersucht Abg. Kaswalder um das Wort.

Sodann fordert Präsident Widmann die Anwesenden auf, Kandidatenvorschläge für das Amt des ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates zu unterbreiten.

Abg. Steger schlägt Abg. Florian Mussner für das Amt des ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates vor.

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Arbeiten mit der geheimen Abstimmung für die Wahl des ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates fortgesetzt.

Nach der Abstimmung und der Auszählung der Stimmen gibt Präsident Widmann das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende:	65
Erforderliche Mehrheit:	36
Stimmen erhalten haben:	
Florian Mussner	49
Weißer Stimmzettel	10
Ungültige Stimmzettel	6

Abg. Florian Mussner wird zum ladinischen Vizepräsidenten des Regionalrates gewählt.

Vizepräsident Mussner dankt den Anwesenden in ladinischer Sprache für das ihm ausgesprochene Vertrauen.

Die Arbeiten werden sodann mit der Behandlung von Punkt 2) der Tagesordnung fortgesetzt:

Nr. 2

Kenntnisnahme des Rücktritts des Präsidenten und der Vizepräsidenten der Region und nachfolgende Maßnahmen.

Präsident Widmann gibt die Bestimmungen bekannt, auf die Bezug zu nehmen ist und verliest daraufhin die Rücktrittschreiben des Präsidenten der Region Rossi (Prot. Nr. 1259), des Vizepräsidenten Kompatscher (Prot. Nr. 1260) und jenes von Frau Vizepräsidentin Plotegher (Prot. Nr. 1257 – beschränkt auf das Amt der Vizepräsidentin der Region).

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Pöder zu Wort, dem Präsident Widmann antwortet.

Im Rahmen der Debatte liegen keine Stellungnahmen vor.

Präsident Widmann erklärt das Abstimmungsverfahren und lässt sodann über die Annahme der Rücktrittschreiben des Regionalausschusses geheim und mit dem elektronischen Verfahren abstimmen. Nach Abschluss der Abstimmung gibt Präsident Widmann das Abstimmungsergebnis bekannt:

Anwesende	61
Abstimmende	47
Jastimmen	35
Gegenstimmen	7
Stimmenthaltungen	5
Weißer Stimmzettel	0

Der Regionalrat nimmt die Rücktritte an.

Präsident Widmann verliest die Bestimmungen, auf die für die Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Region Bezug zu nehmen ist und gibt daraufhin bekannt, welcher Sprachgruppe die jeweiligen Abgeordneten angehören.

Daraufhin ersucht Präsident Widmann die Anwesenden, Kandidatenvorschläge für das Amt des Präsidenten der Region zu unterbreiten.

Abg. Rossi schlägt Abg. Arno Kompatscher für das Amt des Präsidenten der Region vor.

Präsident Widmann erteilt Abg. Kompatscher das Wort für die Verlesung der programmatischen Erklärungen.

Der designierte Präsident Kompatscher verliest die programmatischen Erklärungen.

Im Rahmen der Debatte erteilt Präsident Widmann den Abg. Pöder, Knoll, Cia und Borga das Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten nimmt Abg. Simoni Stellung.

Präsident Widmann antwortet Abg. Simoni und erklärt daraufhin die Sitzung für beendet, wobei er die Anwesenden daran erinnert, dass der Regionalrat wieder für morgen, den 15. Juni 2016 um 10.00 Uhr einberufen ist.

Es ist 17.53 Uhr.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DER PRÄSIDENT